

2. Sitzung Interop Council Arbeitskreis Terminologieservices

Begriffe und deren Definitionen bei DIN

Agenda

- DIN-TERM
- Portal des ISO/TC 215 (Health Informatics)
- Spezifische Nomenklatur für die Reihe DIN EN ISO 11073

Terminologiestelle DIN-TERMKONZEPT

Terminologiewerkarbeit ist bei DIN klar in Theorie und Praxis unterteilt. Für die Theorie ist der **DIN-Normenausschuss Terminologie (NAT)** zuständig, welcher terminologische Grundlagennormen erarbeitet. Deren Umsetzung in der Praxis wiederum obliegt den verschiedenen **DIN-Normenausschüssen**, wenn sie ihre Begriffsfestlegungen erarbeiten. DIN setzt dafür ein eigenes Team und eigene Werkzeuge für die Vermittlung zwischen Theorie und Praxis ein: Die Terminologiestelle DIN-TERMKONZEPT (DIN-TK) unterstützt einerseits die Normenausschüsse beim Erarbeiten ihrer Begriffsfestlegungen, andererseits dokumentiert sie letztere in ihrer **Terminologiedatenbank DIN-TERM**, um den Normenausschüssen das Wiederverwenden bestehender Begriffsfestlegungen zu erleichtern.

DIN-TERMinologie

DIN macht ca. 950.000 gesammelte Begriffsfestlegungen aus Normen, Norm-Entwürfen und Spezifikationen im registrierungsfreien Service [DIN-TERM online](#) sowie im registrierungspflichtigen [DIN-TERMinologieportal](#) frei zugänglich.

Ziel beider Anwendungen ist es, den in der Terminologiedatenbank DIN-TERM dokumentierten terminologischen Wissensschatz von DIN öffentlich in den Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch und Polnisch zur Verfügung zu stellen.

Der beiden Anwendungen zugrunde liegende Begriffsbestand wird dabei laufend aktualisiert.

Terms and Definitions des ISO/TC 215 „Health Informatics“

Um einen Überblick über die Begriffe und Definitionen innerhalb des ISO/TC 215 zu erhalten wurde eine eigene Datenbank eingerichtet. Diese ist über folgenden Link zu erreichen:

<http://www.skmtglossary.org/>

Nomenklatur Reihe DIN EN ISO/IEEE 11073



In der Norm DIN EN ISO 11073-10101 “Medizinische Informatik - Geräteinteroperabilität - Teil 10101: Kommunikation patientennaher medizinischer Geräte - Nomenklatur“ wird die Terminologie für die Reihe DIN EN ISO 11073 festgelegt und regelmäßig erweitert und aktualisiert. Die letzte Veröffentlichung war im Januar 2021 und umfasst 1071 Seiten.

Nomenklatur Reihe DIN EN ISO/IEEE 11073



Contents

1. Scope	20
2. Normative references.....	20
3. Terms, definitions, symbols, and abbreviated terms.....	22
3.1 Terms and definitions	22
3.2 Symbols and abbreviated terms	22
4. Conformance	25
5. Introduction to the standard.....	25
6. Application	25
7. Semantics.....	26
7.1 Attribution	26
7.2 Coding	27
7.2.1 Context-sensitivity	27
7.2.2 Grouping	28
7.3 Synonyms	29
7.4 Deprecated terms	29
7.5 Withdrawn terms	29
8. Syntax.....	29
8.1 Transfer.....	29
8.1.1 Types.....	29
8.1.2 Notation	30
8.2 Programmatic form.....	32
8.2.1 Attribution.....	32
8.2.2 Notation	32
9. Extensibility.....	33
10. Version exporting	33
Annex A (normative) Nomenclature semantics.....	34
A.1 Overview of nomenclature formalisms	34

Dipl.-Ing. Heike Moser

E-Mail: heike.moser@din.de

Telefon: 030 2601 2906

DIN

Deutsches Institut für Normung e. V.

Am DIN-Platz

Burggrafenstraße 6

10787 Berlin

www.din.de

The DIN logo, consisting of the letters 'DIN' in a bold, sans-serif font, centered between two horizontal lines. The logo is white and set against a white square background, which is itself on a dark blue background.